



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Science Procurement Directorate/Direction de
l'acquisition de travaux scientifiques
Terrasses de la Chaudière, 4th Flo
10 Wellington Street
Gatineau
Quebec
K1A 0S5

Title - Sujet PAEL INSTRUMENT SCIENTIFIQUE INVITATION À SE QUALIFIER (ISQ)	
Solicitation No. - N° de l'invitation 9F052-200589/B	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client 20200589	Date 2021-10-18
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$\$T-048-39894	
File No. - N° de dossier 048st.9F052-200589	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-10-29 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Abbasi, Sameer Ali	Buyer Id - Id de l'acheteur 048st
Telephone No. - N° de téléphone (873) 354-4921 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-2675
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification vise à :

- répondre aux questions reçues pendant la période de soumission;
- modifier l'invitation à se qualifier en conséquence, le cas échéant.

Questions et réponses

Q13 :

Référence :

Mérite scientifique et harmonisation avec les priorités scientifiques canadiennes/critère O14

Le taux de change figure dans un des critères obligatoires (O14) et il est ambigu.

Nous supposons que dans O14, le « taux de change de 0,80 CAD/USD » peut être exprimé par « une unité d'USD convertie en CAD est 1,25 » ou inversement « une unité de CAD convertie en USD est 0,80 » pour permettre une cohérence avec les valeurs du tableau 1.

À titre de référence, nous avons utilisé les taux de change quotidiens de la Banque du Canada, exprimés comme suit :

Les taux de change sont exprimés par une unité de la devise étrangère convertie en dollars canadiens.

<https://www.banqueducanada.ca/taux/taux-de-change/outil-de-consultation-des-taux-de-change-quotidiens/>

R13 : Comme le précise le sous-paragraphe (a) de la section 1.2 Résumé, de l'ISQ, « Les valeurs en dollars canadiens indiquées dans la troisième colonne du tableau 1 sont basées sur un taux de change de 0,80 CAD/USD et resteront inchangées indépendamment de tout changement du taux de change CAD/USD à l'avenir ». Cette déclaration s'applique également à toute autre valeur en CAD précisée dans l'ISQ pour laquelle une conversion de devises a été nécessaire. Ainsi, le taux de change fourni dans l'ISQ est à titre informatif seulement, mais il n'est pas pertinent pour la soumission d'une réponse financière étant donné que les valeurs en CAD resteront inchangées, peu importe les changements du taux de change CAD/USD à l'avenir. Afin d'éliminer toute ambiguïté, la référence au taux de change qui était fourni à titre informatif dans l'ISQ sera supprimée dans cette modification de l'ISQ.

En préparant leur réponse financière, les répondants devraient examiner, entre autres dispositions de l'ISQ, le sous-paragraphe a) de la clause A0220T (2014-06-26), Évaluation du prix – soumission, du Guide des CCUA en notant que l'expression « destination FAB » est remplacée par « destination RDA », ainsi que le sous-paragraphe b) de la clause C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change, du Guide des CCUA de la section 1.4.4.4, Clauses du Guide des CCUA, de l'ISQ et de la section 1.4.4.2, Exonération fiscale et profits, de la pièce jointe 1 de la partie 4 – Instructions pour la préparation de la réponse financière.

Q14 : Où puis-je trouver la pièce jointe A – Modèle de structure de ventilation des coûts, révisée en date du 6 octobre 2021?

R14 : Comme le précise la section 1.4.1, Ventilation des coûts estimés, de la pièce jointe 1 de la partie 4 – Instructions pour la préparation de la réponse financière, le modèle de structure de ventilation des coûts de la pièce jointe A peut être obtenu sur le site FTP de l'ASC, conformément à la section 2, Documents, de l'énoncé des travaux. La pièce jointe A – Modèle de structure de ventilation des coûts (2021-10-06) se trouve ici :

ftp://ftp.asc-csa.gc.ca/users/ITQ_LSI/pub

Veuillez également consulter la question n° 5 de la modification n° 01 disponible sur [Achatsetventes.gc.ca](https://achatsetventes.gc.ca) pour plus de détails.

Q15 : Où devons-nous soumettre notre réponse à cette ISQ?

R15 : Veuillez vous reporter à la section 3.3 Soumission des réponses de l'ISQ :

Modifications à l'invitation

1. À la page 7, en section 1.2 Sommaire de PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX :

SUPPRIMER :

Tableau 1 – Ventilation des coûts de la mission

Lieu de livraison	Plafond des coûts de la NASA (US)	Plafond des coûts de participation étrangère de la NASA (coût de base de la charge utile canadienne) (CA) Taxes applicables en sus	Options de réduction de la portée requises (CA), taxes applicables en sus
Pôle Sud	20 M\$	8,4 M\$ ¹	Jusqu'à 2,8 M\$
Dômes Gruithuisen	40 M\$	16,8 M\$ ¹	Jusqu'à 5,5 M\$
Total	60 M\$	25,2 M\$ ¹	Jusqu'à 8,3 M\$

(1) Les coûts de base de la charge utile canadienne (CA) représentent un tiers du plafond des coûts de la NASA (US), convertis en dollars canadiens, taxes applicables en sus.

Les valeurs en dollars canadiens indiquées dans la troisième colonne du tableau 1 sont fondées sur un taux de change de 0,80 \$CA/\$US et demeureront inchangées, peu importe les variations du taux de change \$CAN/\$US dans l'avenir.

INSÉRER :

Tableau 1 – Ventilation des coûts de la mission

Lieu de livraison	Plafond des coûts de la NASA (US)	Plafond des coûts de participation étrangère de la NASA (coût de base de la charge utile canadienne) (CA) Taxes applicables en sus	Options de réduction de la portée requises (CA), taxes applicables en sus

Pôle Sud	20 M\$	8,4 M\$ ¹	Jusqu'à 2,8 M\$
Dômes Gruithuisen	40 M\$	16,8 M\$ ¹	Jusqu'à 5,5 M\$
Total	60 M\$	25,2 M\$ ¹	Jusqu'à 8,3 M\$

(1) Les coûts de base de la charge utile canadienne (CA) représentent un tiers du plafond des coûts de la NASA (US), convertis en dollars canadiens, taxes applicables en sus.

2. À la page 54, en section 1.3 Justification à l'appui de la conformité financière – Critères d'évaluation obligatoires de la PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 5 : CRITÈRES D'ÉVALUATION OBLIGATOIRES :

SUPPRIMER :

O14	<p>Comme l'indique l'annexe 1 de la partie 4 - Instructions pour la préparation de la réponse financière, l'estimation des coûts du répondant respecte les règles de base et les hypothèses suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • tous les coûts estimés incluent l'inflation; • Les valeurs CAD indiquées dans la troisième colonne du tableau 1 de la section 1.2 de l'ISQ sont fondées sur un taux de change de 0,80 CAN\$/US\$ et demeureront inchangées indépendamment de toute fluctuation du taux de change CAN\$/US\$ dans l'avenir. • taxes applicables exclues, destination DDP, droits de douane canadiens et taxes d'accise inclus; • inclure les majorations et les bénéfices. <p>Toutes les autres hypothèses importantes doivent être documentées dans la présentation de la réponse du répondant à l'ISQ.</p>	Satisfait/non satisfait
-----	--	-------------------------

INSÉRER :

O14	<p>Comme l'indique l'annexe 1 de la partie 4 - Instructions pour la préparation de la réponse financière, l'estimation des coûts du répondant respecte les règles de base et les hypothèses suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • tous les coûts estimés incluent l'inflation; • taxes applicables exclues, destination DDP, droits de douane canadiens et taxes d'accise inclus; • inclure les majorations et les bénéfices. <p>Toutes les autres hypothèses importantes doivent être documentées dans la présentation de la réponse du répondant à l'ISQ.</p>	Satisfait/non satisfait
-----	---	-------------------------

3. À la page 5 de 10, en section 1.4.3 Option de réduction de la portée de la PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DE LA RÉPONSE FINANCIÈRE :

SUPPRIMER :

Tableau 1 – Ventilation des coûts de la mission

Lieu de livraison	Plafond des coûts de la NASA (USD)	Plafond des coûts de participation étrangère de la NASA (coûts de base des charges utiles canadiennes) (CAD), taxes applicables en sus	Option(s) avec portée réduite requise(s) (CAD), taxes applicables en sus
Pôle Sud	20 M\$	8,4 M\$ ¹	Jusqu'à 2,8 M\$
Dômes Gruithuisen	40 M\$	16,8 M\$ ¹	Jusqu'à 5,5 M\$
Total	60 M\$	25,2 M\$ ¹	Jusqu'à 8,3 M\$

(1) Les coûts de base des charges utiles canadiennes (CAD) représentent un tiers du plafond des coûts de la NASA (USD), convertis en dollars canadiens, taxes applicables en sus.

L'annexe C fournit des exemples hypothétiques de propositions canadiennes sélectionnées avec le résultat de chacune d'entre elles en fonction du financement maximal disponible de 16,9 M\$ pour cette exigence. Ces exemples ne sont pas considérés comme une liste exhaustive de scénarios de propositions canadiennes sélectionnées qui pourraient répondre aux exigences de financement. Les valeurs CAD indiquées dans la troisième colonne du tableau 1 sont basées sur un taux de change de 0,80 CAD/USD, et demeureront inchangées indépendamment de toute fluctuation du taux de change CAN\$/US\$ dans l'avenir.

INSÉRER :

Tableau 1 – Ventilation des coûts de la mission

Lieu de livraison	Plafond des coûts de la NASA (USD)	Plafond des coûts de participation étrangère de la NASA (coûts de base des charges utiles canadiennes) (CAD), taxes applicables en sus	Option(s) avec portée réduite requise(s) (CAD), taxes applicables en sus
Pôle Sud	20 M\$	8,4 M\$ ¹	Jusqu'à 2,8 M\$
Dômes Gruithuisen	40 M\$	16,8 M\$ ¹	Jusqu'à 5,5 M\$
Total	60 M\$	25,2 M\$ ¹	Jusqu'à 8,3 M\$

(1) Les coûts de base des charges utiles canadiennes (CAD) représentent un tiers du plafond des coûts de la NASA (USD), convertis en dollars canadiens, taxes applicables en sus.

L'annexe C fournit des exemples hypothétiques de propositions canadiennes sélectionnées avec le résultat de chacune d'entre elles en fonction du financement maximal disponible de 16,9 M\$ pour cette exigence. Ces exemples ne sont pas considérés comme une liste exhaustive de scénarios de propositions canadiennes sélectionnées qui pourraient répondre aux exigences de financement.

4. À la page 6 de 10, en section 1.4.4.1 Inflation et taux de change de la PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 4 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DE LA RÉPONSE FINANCIÈRE :

SUPPRIMER :

1.4.4.1 Inflation et taux de change

Tous les coûts estimés saisis dans le modèle de structure de ventilation des coûts (pièce jointe A) :

Solicitation No. – N° de l'invitation
9F052-200589/B
Client Ref. No. – N° de réf. du client
9F052-200589

Amd. No. – N° de la modif.
004
File No. – N° du dossier
048st.9F052-200589

Buyer ID – Id de l'acheteur
048st
CCC No./N° CCC – FMS No./N° VME

-
- a) doivent tenir compte de l'inflation pour les différentes phases;
 - b) Tenir compte du fait que les valeurs CAD indiquées dans la troisième colonne du tableau 1 de la section 1.2 de l'ITQ sont fondées sur un taux de change équivalent à 0,80 CAD/USD et demeureront inchangées indépendamment de toute fluctuation du taux de change CAN\$/US\$ dans l'avenir.

INSÉRER :

1.4.4.1 Inflation et taux de change

Tous les coûts estimés saisis dans le modèle de structure de ventilation des coûts (pièce jointe A) :

- a) doivent tenir compte de l'inflation pour les différentes phases.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE MEURENT INCHANGÉES.